

¹ثُمَّ دَهَبَ سَمْشُونُ إِلَى عَزْرَةَ وَرَأَى هُنَاكَ امْرَأَةً رَابِيَةً فَدَخَلَ إِلَيْهَا. ²فَقِيلَ لِلْعَزْرِيِّينَ، قَدْ أَتَى سَمْشُونُ إِلَى هُنَا. فَأَخَاطِلُوا بِهِ وَكَمُوا لَهُ اللَّيْلَ كُلَّهُ عِنْدَ بَابِ الْمَدِينَةِ. فَهَذَاوَا اللَّيْلَ كُلَّهُ قَائِلِينَ، عِنْدَ صَوِّ الصَّبَاحِ نَقْلُهُ. ³فَاصْطَجَعَ سَمْشُونُ إِلَى نِصْفِ اللَّيْلِ، ثُمَّ قَامَ فِي نِصْفِ اللَّيْلِ وَأَخَذَ مِصْرَاعِي بَابِ الْمَدِينَةِ وَالْقَائِمَتَيْنِ وَقَلَعَهُمَا مَعَ الْعَارِضَةِ، وَوَضَعَهَا عَلَى كَتِفَيْهِ وَضَعَهَا بِهَا إِلَى رَأْسِ الْجَبَلِ الَّذِي مُقَابِلُ حَبْرُونَ. ⁴وَكَانَ بَعْدَ ذَلِكَ أَنَّهُ أَحَبَّ امْرَأَةً فِي وَادِي سَوْرَقِ اسْمُهَا دَلِيلَةُ. ⁵فَصَعِدَ إِلَيْهَا أَقْطَابُ الْفِلِسْطِينِيِّينَ وَقَالُوا لَهَا، تَمْلِكِيهِ وَأَنْطَرِي بِمَاذَا فُؤُتُهُ الْعَظِيمَةُ، وَبِمَاذَا تَتَمَكَّنُ مِنْهُ لِنُوثِقَهُ لِلْإِلَهِ، فَتُعْطِيكَ كُلَّ وَاحِدٍ أَلْفًا وَمِئَةً شَاقِلٍ فِصَّةً. ⁶فَقَالَتْ دَلِيلَةُ لِسَمْشُونَ، أَخْبِرْنِي بِمَاذَا فُؤُوكَ الْعَظِيمَةُ وَبِمَاذَا تُوثِقُ لِذَلِكَ. ⁷فَقَالَ لَهَا سَمْشُونُ، إِذَا أَوْثَقُونِي بِسَبْعَةِ أَوْتَارِ طَرِيَّةٍ لَمْ تَجِفَّ أَصْغَفُ وَأَصِيرُ كَوَاجِدٍ مِنَ النَّاسِ. ⁸فَاضْعَدَ لَهَا أَقْطَابُ الْفِلِسْطِينِيِّينَ سَبْعَةَ أَوْتَارِ طَرِيَّةٍ لَمْ تَجِفَّ فَأَوْثَقَتْهُ بِهَا، ⁹وَالْكَمِينَ لَايْتُ عِنْدَهَا فِي الْحَجَرَةِ. فَقَالَتْ لَهُ، الْفِلِسْطِينِيُّونَ عَلَيْكَ يَا سَمْشُونُ. فَقَطَعَ الْأَوْتَارَ كَمَا يَقْطَعُ قَيْلُ الْمَشَاقَةِ إِذَا سَمَّ النَّارَ وَلَمْ يُعْلَمْ فُؤُتُهُ. ¹⁰فَقَالَتْ دَلِيلَةُ لِسَمْشُونَ، هَا قَدْ خَتَلْتَنِي وَكَلَّمْتَنِي بِالْكَذِبِ. فَأَخْبِرْنِي الْآنَ بِمَاذَا تُوثِقُ. ¹¹فَقَالَ لَهَا، إِذَا أَوْثَقُونِي بِجِثَالٍ جَدِيدَةٍ لَمْ تُسْتَعْمَلْ أَصْغَفُ وَأَصِيرُ كَوَاجِدٍ مِنَ النَّاسِ. ¹²فَأَخَذَتْ دَلِيلَةُ جِثَالًا جَدِيدَةً وَأَوْثَقَتْهُ بِهَا، وَقَالَتْ لَهُ، الْفِلِسْطِينِيُّونَ عَلَيْكَ يَا سَمْشُونُ، وَالْكَمِينَ لَايْتُ فِي الْحَجَرَةِ. فَقَطَعَهَا عَنْ ذِرَاعَيْهِ كَخَيْطٍ. ¹³فَقَالَتْ دَلِيلَةُ لِسَمْشُونَ، حَتَّى الْآنَ خَتَلْتَنِي وَكَلَّمْتَنِي بِالْكَذِبِ. فَأَخْبِرْنِي بِمَاذَا تُوثِقُ. فَقَالَ لَهَا، إِذَا صَفَرْتَ سَبْعَ خُصَلِ رَأْسِي مَعَ السَّدَى، ¹⁴فَمَكَّنْتُهَا بِالْوَدِّ. وَقَالَتْ لَهُ، الْفِلِسْطِينِيُّونَ عَلَيْكَ يَا سَمْشُونُ. فَأَنْتَبَهَ مِنْ تَوَمِهِ وَقَلَعَ وَبَدَّ النَّسِيجَ وَالسَّدَى. ¹⁵فَقَالَتْ لَهُ، كَيْفَ تَقُولُ أَجَبُكَ، وَقَلْبُكَ لَيْسَ مَعِي. هُوَذَا ثَلَاثَ مَرَّاتٍ قَدْ خَتَلْتَنِي وَلَمْ تُخْبِرْنِي بِمَاذَا فُؤُوكَ الْعَظِيمَةُ. ¹⁶وَلَمَّا كَانَتْ نِصَافُهَا يَكْلَامُهَا كُلَّ يَوْمٍ وَأَلَحَّتْ عَلَيْهِ، ضَاقَتْ نَفْسُهُ إِلَى الْمَوْتِ، ¹⁷فَكَشَفَ لَهَا كُلَّ قَلْبِهِ، وَقَالَ لَهَا، لَمْ يَغْلُ مُوسَى رَأْسِي لِأَنِّي تَذِيرُ اللَّهِ مِنْ بَطْنِ أُمِّي، فَإِنْ خُلِفْتُ تُقَارِفُنِي فُؤُوتِي وَأَصْغَفُ وَأَصِيرُ كَأَخِي النَّاسِ. ¹⁸وَلَمَّا رَأَتْ دَلِيلَةُ أَنَّهُ قَدْ أَخْبَرَهَا بِكُلِّ مَا بَقْلِيهِ، أَرْسَلَتْ قَدْعَتَ أَقْطَابِ الْفِلِسْطِينِيِّينَ وَقَالَتْ، اصْعَدُوا هَذِهِ الْمَرَّةَ فَإِنَّهُ

¹Then went Samson to Gaza, and saw there an harlot, and went in unto her. ²And it was told the Gazites, saying, Samson is come hither. And they compassed him in, and laid wait for him all night in the gate of the city, and were quiet all the night, saying, In the morning, when it is day, we shall kill him. ³And Samson lay till midnight, and arose at midnight, and took the doors of the gate of the city, and the two posts, and went away with them, bar and all, and put them upon his shoulders, and carried them up to the top of an hill that is before Hebron. ⁴And it came to pass afterward, that he loved a woman in the valley of Sorek, whose name was Delilah. ⁵And the lords of the Philistines came up unto her, and said unto her, Entice him, and see wherein his great strength lieth, and by what means we may prevail against him, that we may bind him to afflict him: and we will give thee every one of us eleven hundred pieces of silver. ⁶And Delilah said to Samson, Tell me, I pray thee, wherein thy great strength lieth, and wherewith thou mightest be bound to afflict thee. ⁷And Samson said unto her, If they bind me with seven green withs that were never dried, then shall I be weak, and be as another man. ⁸Then the lords of the Philistines brought up to her seven green withs which had not been dried, and she bound him with them. ⁹Now there were men lying in wait, abiding with her in the chamber. And she said unto him, The Philistines be upon thee, Samson. And he brake the withs, as a thread of tow is broken when it toucheth the fire. So his strength was not known. ¹⁰And Delilah said unto Samson,

قَدْ كَسَفَ لِي كُلَّ قَلْبِهِ. فَصَعِدَ إِلَيْهَا أَقْطَابُ
 الْفِلِسْطِينِيِّينَ وَأَصْعَدُوا الْفِصَّةَ بِيَدِهِمْ.¹⁹ وَأَنَامَتْهُ عَلَى
 رُكْبَتَيْهَا وَدَعَتْ رَجُلًا وَخَلَقَتْ سَنَعٌ خُصْلَ رَأْسِهِ، وَابْتَدَأَتْ
 بِإِذْلَالِهِ، وَقَارَقَتْهُ قُوَّتُهُ.²⁰ وَقَالَتْ، الْفِلِسْطِينِيُّونَ عَلَيْكَ يَا
 شَمْشُونُ. فَاتَّبَعَهُ مِنْ تَوَمِهِ وَقَالَ، أُخْرِجْ حَسَبَ كُلِّ مَرَّةٍ
 وَأَتَّيْفُضْ. وَلَمْ يَعْلَمْ أَنَّ الرَّبَّ قَدْ قَارَقَهُ.²¹ فَأَخَذَهُ
 الْفِلِسْطِينِيُّونَ وَقَلَعُوا عَيْنَيْهِ، وَتَرَّلُوا بِهِ إِلَى عَرَّةٍ وَأَوْثَقُوهُ
 بِسَلْسِلٍ نَحَاسٍ. وَكَانَ يَطْحَنُ فِي بَيْتِ السَّجْنِ.²² وَابْتَدَأَ
 سَعْرُ رَأْسِهِ يَنْبُتُ بَعْدَ أَنْ حُلِقَ.²³ وَأَمَّا أَقْطَابُ
 الْفِلِسْطِينِيِّينَ فَاجْتَمَعُوا لِيَذْبَحُوا ذَبِيحَةً عَظِيمَةً لِدَاخُونَ
 إِلَهُهُمْ وَيَفْرَحُوا، وَقَالُوا، قَدْ دَفَعَ إِلَهُنَا لِيَدِنَا شَمْشُونُ
 عَدُوَّنَا.²⁴ وَلَمَّا رَأَى السَّعْبُ مَجْدُوا إِلَهُهُمْ، لِأَنَّهُمْ قَالُوا، قَدْ
 دَفَعَ إِلَهُنَا لِيَدِنَا عَدُوَّنَا الَّذِي حَرَّبَ أَرْضَنَا وَكَثَّرَ
 قَتْلَانَا.²⁵ وَكَانَ لَمَّا طَابَتْ قُلُوبُهُمْ أَنَّهُمْ قَالُوا، اذْعُوا
 شَمْشُونُ لِنَلْعَبَ لَنَا. فَدَعَا شَمْشُونُ مِنْ بَيْتِ السَّجْنِ،
 فَلَعِبَ أَمَامَهُمْ. وَأَوْفَقُوهُ بَيْنَ الْأَعْمِدَةِ.²⁶ فَقَالَ شَمْشُونُ
 لِلْغَلَامِ الْمَاسِكِ بِيَدِهِ، دَعْ بِي أَلْمَسِ الْأَعْمِدَةَ الَّتِي الْبَيْتُ
 قَائِمٌ عَلَيْهَا لِأَسْتَيْدَ عَلَيْهَا.²⁷ وَكَانَ الْبَيْتُ مَمْلُوءًا رِجَالًا
 وَنِسَاءً، وَكَانَ هُنَاكَ جَمِيعُ أَقْطَابِ الْفِلِسْطِينِيِّينَ، وَعَلَى
 السَّطْحِ تَحْوُ ثَلَاثَةُ آلَافٍ رَجُلٌ وَامْرَأَةٌ يَنْطُرُونَ لَعِبَ
 شَمْشُونُ.²⁸ فَدَعَا شَمْشُونُ الرَّبَّ، يَا سَيِّدِي الرَّبَّ،
 اذْكُرْنِي وَسَدِّدْنِي يَا إِلَهُ هَذِهِ الْمَرَّةِ فَقَطْ فَاتَّقِمَ ثَقَمَةً
 وَاحِدَةً عَنْ عَيْنَيَّ مِنَ الْفِلِسْطِينِيِّينَ.²⁹ وَقَبَضَ شَمْشُونُ
 عَلَى الْعَمُودَيْنِ الْمُتَوَسَّطَيْنِ اللَّذَيْنِ كَانَ الْبَيْتُ قَائِمًا
 عَلَيْهِمَا، وَاسْتَدَّ عَلَيْهِمَا الْوَاحِدَ بِيَمِينِهِ وَالْآخَرَ
 بِيَسَارِهِ.³⁰ وَقَالَ شَمْشُونُ، لَتُمُتْ نَفْسِي مَعَ
 الْفِلِسْطِينِيِّينَ. وَأَنَحَى يَفْوَ قَسَقَطَ الْبَيْتُ عَلَى
 الْأَقْطَابِ وَعَلَى كُلِّ السَّعْبِ الَّذِي فِيهِ، فَكَانَ الْمَوْتُ
 الَّذِينَ أَمَاتَهُمْ فِي مَوْتِهِ أَكْثَرَ مِنَ الَّذِينَ أَمَاتَهُمْ فِي
 حَيَاتِهِ.³¹ فَتَرَلَّ إِخْوَتُهُ وَكُلُّ بَيْتِ أَبِيهِ وَحَمَلُوهُ وَصَعَدُوا بِهِ
 وَدَفَنُوهُ بَيْنَ صُرْعَةٍ وَأَسْأَوَلٍ فِي قَبْرِ مُنُوحَ أَبِيهِ. وَهُوَ
 قَصَى لِإِسْرَائِيلَ عِشْرِينَ سَنَةً.

Behold, thou hast mocked me, and told me
 lies: now tell me, I pray thee, wherewith
 thou mightest be bound.¹¹ And he said unto
 her, If they bind me fast with new ropes
 that never were occupied, then shall I be
 weak, and be as another man.¹² Delilah
 therefore took new ropes, and bound him
 therewith, and said unto him, The
 Philistines be upon thee, Samson. And
 there were liars in wait abiding in the
 chamber. And he brake them from off his
 arms like a thread.¹³ And Delilah said unto
 Samson, Hitherto thou hast mocked me,
 and told me lies: tell me wherewith thou
 mightest be bound. And he said unto her,
 If thou weavest the seven locks of my head
 with the web.¹⁴ And she fastened it with the
 pin, and said unto him, The Philistines be
 upon thee, Samson. And he awaked out of
 his sleep, and went away with the pin of
 the beam, and with the web.¹⁵ And she said
 unto him, How canst thou say, I love thee,
 when thine heart is not with me? thou hast
 mocked me these three times, and hast not
 told me wherein thy great strength lieth.¹⁶
 And it came to pass, when she pressed
 him daily with her words, and urged him,
 so that his soul was vexed unto
 death;¹⁷ That he told her all his heart, and
 said unto her, There hath not come a razor
 upon mine head; for I have been a
 Nazarite unto God from my mother's
 womb: if I be shaven, then my strength
 will go from me, and I shall become weak,
 and be like any other man.¹⁸ And when
 Delilah saw that he had told her all his
 heart, she sent and called for the lords of
 the Philistines, saying, Come up this once,
 for he hath shewed me all his heart. Then

the lords of the Philistines came up unto her, and brought money in their hand.¹⁹ And she made him sleep upon her knees; and she called for a man, and she caused him to shave off the seven locks of his head; and she began to afflict him, and his strength went from him.²⁰ And she said, The Philistines be upon thee, Samson. And he awoke out of his sleep, and said, I will go out as at other times before, and shake myself. And he wist not that the LORD was departed from him.²¹ But the Philistines took him, and put out his eyes, and brought him down to Gaza, and bound him with fetters of brass; and he did grind in the prison house.²² Howbeit the hair of his head began to grow again after he was shaven.²³ Then the lords of the Philistines gathered them together for to offer a great sacrifice unto Dagon their god, and to rejoice: for they said, Our god hath delivered Samson our enemy into our hand.²⁴ And when the people saw him, they praised their god: for they said, Our god hath delivered into our hands our enemy, and the destroyer of our country, which slew many of us.²⁵ And it came to pass, when their hearts were merry, that they said, Call for Samson, that he may make us sport. And they called for Samson out of the prison house; and he made them sport: and they set him between the pillars.²⁶ And Samson said unto the lad that held him by the hand, Suffer me that I may feel the pillars whereupon the house standeth, that I may lean upon them.²⁷ Now the house was full of men and women; and all the lords of the Philistines were there; and there were upon the roof about three thousand men

Judges 16

and women, that beheld while Samson made sport.²⁸ And Samson called unto the LORD, and said, O Lord GOD, remember me, I pray thee, and strengthen me, I pray thee, only this once, O God, that I may be at once avenged of the Philistines for my two eyes.²⁹ And Samson took hold of the two middle pillars upon which the house stood, and on which it was borne up, of the one with his right hand, and of the other with his left.³⁰ And Samson said, Let me die with the Philistines. And he bowed himself with all his might; and the house fell upon the lords, and upon all the people that were therein. So the dead which he slew at his death were more than they which he slew in his life.³¹ Then his brethren and all the house of his father came down, and took him, and brought him up, and buried him between Zorah and Eshtaol in the buryingplace of Manoah his father. And he judged Israel twenty years.